

microlife®

www.microlife.ru  
9443 Widnau / Switzerland  
Epostadresse 139  
Microlife AG  
Postfach 100



RU EN

Ингалятор медицинский  
компрессорный

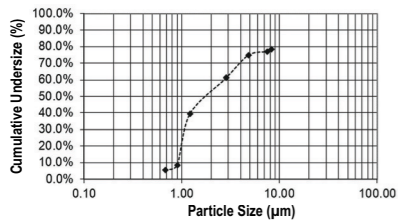
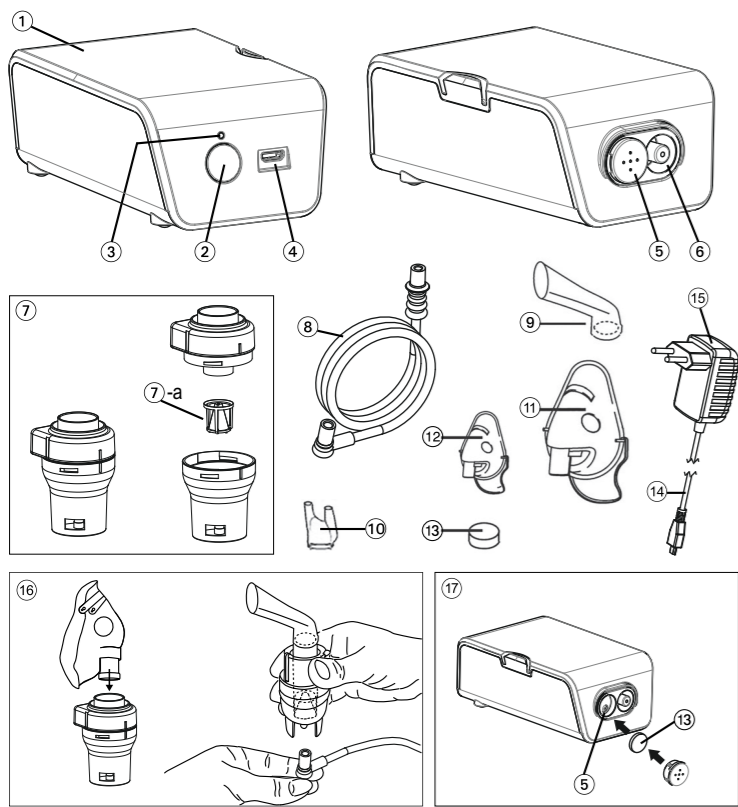
NEB NANO basic

microlife®

## NEB NANO basic

© NEB NANO basic EN-RU 4822 - Revision Date: 2022-11-30

microlife®



Уполномоченный представитель производителя в России:  
ИП Перминова Яна Геннадьевна  
РФ, Тульская область, г. Едрьмов, 301848, ул. Ломоносова, д. 13, кв. 30  
Адрес: Представительства Microlife AG в РФ: г. Москва, 123001,  
Большой Кожинский переулок, д. 22, стр. 1, офис 22  
Пн. – Пт. с 10.00 до 17.00 (время московское)  
Для Москвы: 8 (991) 628 87 75, для регионов: 8 800 770 01 40

Guarantee Card  
Name of Purchaser / Ф.И.О. покупателя \_\_\_\_\_  
Serial Number / Серийный номер \_\_\_\_\_  
Date of Purchase / Дата покупки \_\_\_\_\_  
Specialist Dealer / Специализированный дилер \_\_\_\_\_

Globalcare Medical Technology Co., Ltd  
1th Building, 39 Industrial Main Road,  
European Industrial Zone, Xiaolan Town,  
528415 Zhongshan City, Guangdong Province, PRC

CE 0123

## Portable Compressor Nebuliser

EN

- 1 Piston compressor
- 2 ON/OFF button
- 3 Power indicator
- 4 USB Port
- 5 Air filter compartment
- 6 Air outlet
- 7 Nebuliser
- 8 Vapouriser head
- 9 Air tube
- 10 Mouthpiece
- 11 Nose piece
- 12 Adult face mask
- 13 Child face mask
- 14 Air filter
- 15 Micro USB cable
- 16 AC adapter
- 17 Assembling nebuliser kit
- 18 Replacing air filter

Dear Customer,  
This nebuliser is an aerosol therapy system suitable for domestic use. This device is used for the nebulisation of liquids and liquid medication (aerosols) and for the treatment of the upper and lower respiratory tract. If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.ru where you will find a wealth of invaluable information on our products.

Stay healthy – Microlife AG!

### 1. Explanation of Symbols

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Class II equipment

Serial number

Reference number

Manufacturer

ON

OFF

IP22 Protection against solid foreign objects and harmful effects due to the ingress of water

Conformity mark

A single mark of product circulation on the market of the Eurasian Economic Union member state.

CE 0123 CE Marking of Conformity

### 2. Important Safety Instructions

Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.

This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.

Retain instructions in a safe place for future reference. Do not operate the unit in presence of any anesthetic mixture inflammable with oxygen or nitrogen protoxide. This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.

This device should only be used with original accessories as shown in these instructions. Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.

Never open this device. This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.

Protect it from water and moisture - extreme temperatures - impact and dropping - contamination and dust - direct sunlight - heat and cold

Comply with the safety regulations concerning the electrical devices and in particular: - Never touch the device with wet or moist hands. - Place the device on a stable and horizontal surface during its operation.

Do not pull the power cord or the device itself to unplug it from the power socket. The power plug is a separate element from the grid power; keep the plug accessible when the device is in use.

Before plugging in the device, make sure that the electrical rating, shown on the rating plate on the bottom of the unit, corresponds to the mains rating.

In case the power plug provided with the device does not fit your wall socket, contact a qualified personnel for a replacement plug with that of a suitable one. In general, the use of adapters, simple or multiple, and/or extension cables is not recommended. If their use is indispensable, it is necessary to use types complying with safety regulations, paying attention that they do not exceed the maximum power limits, indicated on adapters and extension cables.

Do not leave the unit plugged in when not in use; unplug the device from the wall socket when it is not in operation.

The installation must be carried out according to the instructions of the manufacturer. An improper installation can cause damage to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be held responsible.

Do not replace the USB cable nor the AC adapter of this device. In case of damages, have them replaced by a service centre authorised by the manufacturer.

The power supply cord should always be fully unwound in order to prevent dangerous overheating. Before performing any maintenance or cleaning operation, turn off the device and disconnect the plug from the main supply.

Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.

Depending on the pathology, only use the treatment that is recommended by your doctor.

Only use the nose piece if expressly indicated by your doctor, paying special attention NEVER to introduce the bifurcations into the nose, but only positioning them as close as possible.

Check in the medicine instruction leaflet for possible contraindications for use with common aerosol therapy systems.

Do not position the equipment so that it is difficult to operate the disconnection device.

For greater hygienic safety, do not use the same accessories for more than one person.

2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect one end of the air hose (8) to the dedicated outlet at the bottom of the nebuliser (6) and the other end to the air outlet (6) on the device.
4. Start the nebulisation by pressing the ON/OFF button (2); the power indicator (3) will light up orange.
5. Place the mouthpiece (9) in the mouth or fit one of the face masks over mouth and nose.
  - The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
  - Choose between adult (11) or child face mask (12) and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
  - Use all accessories including the nose piece (10) as prescribed by your doctor.
6. During inhalation, sit upright and relaxed at a table and not in an armchair, in order to avoid compressing your respiratory airways and impairing the treatment effectiveness. Do not lie down while inhaling. Stop inhalation if you feel unwell.
7. After completing the inhalation period recommended by your doctor, press the ON/OFF button (2) to turn off the device.
8. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off. Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume treatment.

The device requires no calibration.

No modification to the device is permitted.

### 4. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. Use a soft and dry cloth with non-abrasive cleaners to clean the compressor.

Make sure that the internal parts of the device are not in contact with liquids and that the power plug is disconnected.

Cleaning and disinfecting of the accessories Follow carefully the cleaning and disinfecting instructions of the accessories as they are very important to the performance of the device and success of the therapy.

Before and after each treatment Disassemble the nebuliser (7) by turning the top counter-clockwise and remove the medicine conduction cone. Wash the components of the disassembled nebuliser, the mouthpiece (9) and the nose piece (10) by using tap water; dip in boiling water for 5 minutes. Reassemble the nebuliser components and connect it to the air tube compressor, switch the device on and let it work for 10-15 minutes.

Wash masks and air tube with warm water.

Only use cold disinfecting liquids following the manufacturer's instructions.

Do not boil nor autoclave the air tube and masks.

### 5. Maintenance, Care, and Service

Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).

Replacement of the nebuliser Replace the nebuliser (7) after a long period of inactivity, in cases where it shows deformities, breakage, or when the vapouriser head (7-a) is obstructed by dry medicine, dust, etc. We recommend to replace the nebuliser after a period between 6 months and 1 year depending on the usage.

Only use original nebulisers!

Replacement of the air filter In normal conditions of use, the air filter (13) must be replaced approximately after 100 working hours or after each year. We recommend to periodically check the air filter (10 - 12 treatments) and if the filter shows a grey or brown colour or is wet, replace it. Extract the filter and replace it with a new one.

Do not try to clean the filter for reusing it.

The air filter shall not be serviced or maintained while in use with a patient.

Only use original filters! Do not use the device without filter!

### 6. Malfunctions and Actions to take

The device cannot be switched on

Make sure that the plugs are properly inserted in the power outlet and the device.

The nebuliser functions poorly or not at all

Ensure the air tube (8) is correctly connected at both ends. Ensure the air tube is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one. Ensure the nebuliser (7) is fully assembled and the colored vapouriser head (7-a) is placed correctly and not obstructed.

Ensure the required medication has been added.

Ensure the air filter (13) is mounted properly (device is noisy).

### 7. Guarantee

This device is covered by a 2 year guarantee from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge.

Opening or altering the device invalidates the guarantee. The following items are excluded from the guarantee:

Transport costs and risks of transport. Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use. Damage caused by leaking batteries. Damage caused by accident or misuse. Packaging/storage material and instructions for use. Regular checks and maintenance (calibration).

Accessories and wearing parts: Batteries, nebuliser, masks, mouthpieces, nose piece, tube, filters, micro USB cable, AC adapter (optional).

Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website: www.microlife.com/support

Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement with guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

### 8. Technical Specifications

Nebulisation rate: 0.25 ml/min. (NaCl 0.9%)  
Particle size: 65% < 5 µm  
2.9 µm (MMAD)  
Operating pressure: 0.25 - 0.5 bar  
Acoustic noise level: 45 dBA

AC adapter: Input: 100-240VAC 50/60Hz 0.5A  
Output: 5V DC 2A  
min. 2 ml; max. 6 ml

Nebuliser capacity: 0.8 ml  
Residual volume: 0.8 ml  
Operating limits: 30 min. On / 30 min. Off  
Operating conditions: 10 - 40 °C / 50 - 104 °F  
10 - 95 % relative maximum humidity

700 - 1060 hPa Atmospheric pressure  
-20 - +60° C / -4 - +140 °F  
Storage and shipping conditions: 10 - 95 % relative maximum humidity  
700 - 1060 hPa Atmospheric pressure

Weight: 180 g  
Dimensions: 117 x 69 x 46 mm  
IP Class: IP22  
Reference to standards: EN 13544-1; EN60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11

Expected service life: 400 hours  
This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC. Class II device as regards protection against electric shocks.

Nebuliser, mouthpiece and masks are type BF applied parts.

The technical specifications may change without prior notice.

## Портативный компрессорный ингалятор

RU

- 1 Компрессор
- 2 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 3 Индикатор питания
- 4 Порт USB
- 5 Отсек для воздушного фильтра
- 6 Отверстие для выпуска воздуха
- 7 Распылитель
  - а: Головка распылителя
- 8 Воздушный шланг
- 9 Мундштук для ингаляции через рот
- 10 Насадка для носа
- 11 Маска для взрослого
- 12 Маска детская
- 13 Воздушный фильтр
- 14 Micro USB кабель
- 15 Адаптер
- 16 Сборка распылителя
- 17 Замена воздушного фильтра

Уважаемый покупатель, Этот ингалятор является системой аэрозольной терапии для домашнего использования. Изделие предназначено для проведения ингаляционной терапии, направленной на профилактику и лечение острых респираторных заболеваний, хронических заболеваний дыхательных путей.

Показания: профилактика и лечение респираторных заболеваний, включая Covid-19. Противопоказание: абсолютный противопоказан к применению препарата нет, могут быть противопоказания к конкретному используемому препарату, который должен назначить врач.

Побочные действия: обусловлены конкретным применяемым препаратом. При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в местный сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптека могут предоставить Вам адрес сервисного центра Microlife в Вашем регионе. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.ru, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию. Будьте здоровы – Microlife AG!

Поместите мундштук (9) в рот или наденьте одну из масок над ртом и носом. Мундштук позволяет более интенсивно доставлять аэрозоль в нижние дыхательные пути. При использовании маски для взрослого (11) или маски детской (12) убедитесь, что маска плотно прилегает к лицу, захватывая рот и нос.

Используйте все комплектующие включая насадку для носа (10) так, как было предписано Вашим врачом.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Изделие типа BF

Оборудование II класса защиты

Регистрационный номер

Номер по каталогу

Производитель

ВКЛ

ВЫКЛ

Защита от твердых посторонних предметов и повреждений, вызванных попаданием воды

Знак соответствия

Единый знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза.

Сертификация CE

### 2. Важные указания по безопасности

Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего его использования.

Прибор может использоваться только в целях, описанных в данной инструкции. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.

Храните инструкцию в надежном месте для дальнейшего использования.

Не используйте прибор в непосредственной близости от обезболевющих растворов, которые могут воспламениться при взаимодействии с кислородом или окисью азота.

Данный прибор не предназначен для ингаляционного наркоза и ИВЛ (Искусственной Вентиляции Легких).

В данном приборе разрешается использование комплектующих, произведенных этим прибором.

Не используйте прибор, если вам кажется, что он поврежден или если вы заметили что-либо необычное.

Никогда не открывайте прибор.

В составе прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики»!

Оберегайте прибор от: - воды и влаги - экстремальных температур - ударов и падений - загрязнения и пыли - прямых солнечных лучей - жары и холода

Соблюдайте требования безопасности, предъявляемые к электрическим приборам, в особенности: - Никогда не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.

Для работы ставьте прибор на устойчивые горизонтальные поверхности.

Не тяните за кабель питания или сам прибор, чтобы вытащить вилку из розетки.

Вилка питания является элементом отделимым от электросети; вилка должна быть доступна при использовании прибора.

Перед тем как подключить прибор к сети убедитесь, что требования к электропитанию, указанные на табличке на нижней поверхности прибора соответствуют параметрам электросети.

В случае, если вилка питания, поставленная в комплекте, не подходит к вашей розетке, обратитесь к квалифицированным специалистам для замены вилки на подходящую. Вообще, использование адаптеров простых или универсальных, а также удлинителей, не рекомендуется. Если этого нельзя избежать, то в этом случае следует использовать принадлежность, соответствующую требованиям безопасности, и следить за тем, чтобы не нарушались лимиты максимальной нагрузки, указанные на адаптере или удлинителе.

Не оставляйте прибор включенным в розетку; доставьте вилку из розетки, когда прибор не используется.

Установка прибора должна выполняться согласно инструкции производителя. Неправильная установка может причинить вред людям, животным или предметам, за что производитель не несет ответственности.

- Изучите инструкцию по использованию лекарственных средств для определения возможных препятствий при использовании в обычных системах аэрозольной терапии.
- Не ставьте прибор таким образом, чтобы его было трудно отключить от сети.
- Из соображений гигиены используйте один и тот же аксессуар (насадку) только для одного и того же человека.
- Не наклоняйте распылитель более чем на 60°.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3.3 м (11').

Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При установке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушья.

Перед использованием прибора проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом.

### 3. Подготовка к работе и применение аппарата

Необходимо проводить обработку всех комплектующих перед первым использованием прибора и после каждой процедуры согласно следующим указаниям в разделе «Очистка и дезинфекция».

Соберите распылитель (16). Убедитесь в наличии всех составных частей аппарата.

Наклоните распылитель перпендикулярно в соответствии с указаниями Вашего лечащего врача. Пожалуйста, убедитесь, что не превышен максимальный уровень лекарственного раствора.

Соедините одну сторону воздушного шланга (8) к розетке на дне распылителя (16), другую сторону к отверстию для выпуска воздуха (6) на приборе.

Запустите распыления, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (2). Соедините мундштук (9) в рот или наденьте одну из масок над ртом и носом.

Мундштук позволяет более интенсивно доставлять аэрозоль в нижние дыхательные пути. При использовании маски для взрослого (11) или маски детской (12) убедитесь, что маска плотно прилегает к лицу, захватывая рот и нос.

Используйте все комплектующие включая насадку для носа (10) так, как было предписано Вашим врачом.

Этот прибор предназначен для периодического режима работы: 30 мин. (мин.) ВКЛ/ 30 мин. (мин.) ВЫКЛ. Выключите прибор через 30 мин. (мин.) использования и подождите 30 мин. (мин.) перед началом следующей процедуры лечения.

Прибор не требует калибровки.

Не разрешается вносить конструктивные изменения.

### 4. Очистка и дезинфекция

Во избежание распространения инфекции необходимо проводить очистку всех комплектующих после каждой процедуры. Используйте мягкую сухую ткань или неабразивные чистящие средства для очищения компрессора.

Убедитесь, что внутренние части прибора не подвержены контакту с жидкостями и что вилка отсоединена от розетки.

Чистка и дезинфекция принадлежностей Следуйте инструкциям по чистке и дезинфекции принадлежностей, так как это очень важно для правильной работы прибора и успешной терапии.

Перед и после каждого использования Разверните распылитель (7), повернув против часовой стрелки, и извлеките конус. Промойте компоненты разобранного распылителя, мундштук (9) и насадку для носа (10) под проточной водой; поместите в кипящую воду на 5 минут. Соберите компоненты распылителя и присоедините воздушный шланг, включите прибор и дайте ему поработать 10-15 минут.

Промойте маску и воздушный шланг теплой водой.

Используйте холодные жидкости для дезинфекции, следуйте инструкциям производителя.

Не кипятите и не автоклавируйте воздушный шланг и маску.

### 5. Техническое обслуживание и уход

Комплектующие для ингалятора Вы можете заказать у дилера в Вашем регионе, в аптеке или в сервисном центре Microlife (см. введение).

Замена распылителя Замените распылитель (7) после того, как он долго не использовался, если есть видимые деформации, трещины, или если головка распылителя (7-а) засорена высохшим лекарством, пылью, и пр. Мы рекомендуем заменить распылитель после периода использования 6 месяцев и до 1 года в зависимости от использования.

Используйте только оригинальный распылитель! Замена воздушного фильтра В условиях обычного использования воздушный фильтр (13) должен быть заменен после 100 рабочих часов или ежегодно. Мы рекомендуем периодически проверять воздушный фильтр (каждые 10 - 12 использований), и если фильтр будет иметь серый бурый цвет, или будет мокрым - замените его. Извлеките фильтр и вставьте новый.

Не пытайтесь очистить фильтр для повторного использования.

Нельзя менять или обслуживать фильтр во время использования прибора пациентом.

Используйте оригинальные фильтры! Не используйте прибор без фильтра!

Возможные неисправности и способы их устранения Прибор не включается

Убедитесь, что вилка правильно включена в розетку питания и прибора.

В случае, если прибор не работает или функционирует плохо

Убедитесь, что воздушный шланг (8) правильно закреплен с обеих сторон.

Убедитесь, что воздушный шланг (8) не согнут, не сломаен, не заперт или не засорен. При необходимости замените воздушный шланг.

- Повреждения, вызванные несчастным случаем или неправильным использованием.
- Упаковка / хранение материалов и инструкции по применению.
- Регулярные проверки и обслуживание.
- Аксессуары и изнашивающиеся части: Батареи, небулайзер, маски, насадка для рта, насадка для носа, трубка, фильтры, кабель micro USB, сетевой адаптер (при необходимости).

Если требуется гарантийное обслуживание обратитесь к дилеру, у которого был приобретен продукт или в местную службу поддержки Microlife. Вы можете связаться с местным сервисом Microlife через наш сайт: www.microlife.ru/support

Гарантия будет предоставлена, если весь товар будет возвращен с оригинальным счетом или гарантийным талоном. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает сначала гарантийный срок. Юридические претензии и права потребителей не ограничены этой гарантией.

### 8. Технические характеристики

Скорость распыления: 0.25 мл (мл)/мин. (мин.) (NaCl 0.9%)  
Размер частиц: 65% < 5 µm (µm)  
2.9 µm (µm) (MMAD)  
Рабочее давление: 0,25 - 0,5 бар

Уровень акустического шума: 45 dBA (дБА)  
Адаптер: Вход: 100-240VAC 50/60 Гц 0.5A  
Выход: 5V DC 2A  
Минимальный 2 мл; максимальный 6 мл

Остаточный объем лекарства: 0.8 мл (мл)  
Режим работы: 30 мин. (мин.) ВКЛ / 30 мин. (мин.) ВЫКЛ

Условия применения: от -10 °C до +40 °C  
максимальная относительная влажность 10 - 95 %  
700 - 1060 hPa (hPa) атмосферного давления

Условия транспортировки и хранения: от -20 до 60 °C  
максимальная относитель